

Agnes Miegel,
Septembro

tradukita de Manfred Retzlaff

Jen la plej karaj tagoj en la jar':
Asteraj floras ĉie en la bedoj,
Trankvilas la aer', la blua klar'
Plenplenas de l' odoro de l' rezedoj.

Ne sonas flugilbato tra l' trankvil';
Nur la cikadoj ĉirpas en la paco.²
Nun, sata de la mondo, de l' sunbril',
Animo laca, en vespera bril'
Transiĝu al de l' lasta dormo graco.

Traduko de la Germana poemo "September"
*de AGNES MIEGEL (*1879-03-09 – †1964-10-*
26) en Esperanton de MANFRED RETZLAFF
*(*1938-11-04) en 1998-09.*

MR-314-1a / Arg-787-1577 (2013-01-21
21:02:40)

Pri la poetino legu ankaŭ jen-
an artikolon: [http://www.](http://www.agnes-miegel-gesellschaft.de/biographie/index.html)
agnes-miegel-gesellschaft.de/
biographie/index.html.

Agnes Miegel,
September

Dies sind die liebsten Tage mir im Jahr:
Die ersten Aestern blühen in den Beeten,
Die Luft ist kirchenstill und blau und klar
Und ganz erfüllt vom Dufte der Reseden.

Kein Vogelschlag durchklingt den Sonnenschein;
Doch unablässig zirpen die Zikaden –
Bei ihrem Schwirren in den Abendschein
Geh, Seele, satt von Welt und Sonne, ein,
Ein müdes Kind, zu letzten Schlummers Gnaden.

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas AGNES MIEGEL
*(*1879-03-09 – †1964-10-26).*

Arg-787-1576 (2013-01-21 18:36:16)

Pri la poetino legu jenan vikipediejon: [http://de.](http://de.wikipedia.org/wiki/Agnes_Miegel)
wikipedia.org/wiki/Agnes_Miegel.

²aŭ:

Ĉirpadas la cikadoj nur sen laco.